

В. А. Гаибов

МАРГИАНСКАЯ БУЛЛА С ИЗОБРАЖЕНИЕМ  
ЦАРЯ-ВСАДНИКА\*

**В** ходе раскопок городища Гебеклы, находящегося на северо-западной окраине Мервского оазиса (Туркменистан), было выяснено, что этот населенный пункт существовал на протяжении трех исторических периодов: ахеменидского (время культуры Яз-III)<sup>1</sup>, парфянского и раннесасанидского вплоть до конца IV в. н.э.<sup>2</sup> Первый и второй периоды обживания разделяло значительное время. Вся северная часть оазиса тогда была покинута людьми. Жизнь здесь возродилась, видимо, только в I в. н.э., когда парфянские власти предприняли огромные усилия по новому освоению севера оазиса. В это время здесь было основано значительное число новых населенных пунктов.

Именно тогда на руинах укрепленной усадьбы периода Яз III был построен большой дом, а пространство вокруг было окружено крепостной стеной с четырьмя башнями по углам и одной башней у входа, расположенного в середине южной стены. Не входя сейчас в описание центрального здания, отметим только, что оно представляло собой сочетание жилых покоев хозяев его, складских помещений и комнат, где обитал обслуживающий персонал. При раскопках в ряде помещений и коридорах было найдено значительное число глиняных булл, несущих оттиски печатей. С помощью булл опечатыва-

---

\* Данная статья подготовлена в рамках проекта 03-06-80130 РФФИ.

<sup>1</sup> Новиков С.В., Новикова О.Г., Кошеленко Г.А. Слои эпохи Яз III на Гебеклы-депе // Вестник МГУ. Серия 8. История. 1994. № 6. С. 69–76.

<sup>2</sup> Кошеленко Г.А., Никитин А.Б. Монетные находки и проблемы стратиграфии Гебеклы-депе // Бюллетень МАИКЦА. Вып. 18. М., 1991. С. 5–18.

лись сосуды различных размеров, тюки, коробки и т.д., что делало невозможным несанкционированный доступ к ним. Каждая булла имела на себе от одного до шести оттисков. При вскрытии этих предметов буллы ломались и их остатки бросали на пол. В течение всего периода существования здания в него постоянно поступали различные товары и контейнеры вскрывались. На двух уровнях полов были найдены фрагменты более трех тысяч булл<sup>3</sup>. Можно полагать, что поступающие сюда товары отправлялись из столицы Маргианы Антиохии Маргианской (городище Гяур-кала). Они при этом опечатывались представителями локальной администрации<sup>4</sup>.

Буллы дают значительную новую информацию по большому кругу вопросов, включая, например, официальную идеологию, поскольку изображения на печатях, использовавшихся чиновниками, не могли быть случайными. Нами зафиксировано несколько десятков сюжетов, которые были использованы парфянскими должностными лицами. Значительную их часть составляют сюжеты, в той или иной степени связанные с прославлением царской власти<sup>5</sup>.

Оттиск, являющийся объектом данной публикации, также входит в данную категорию. Он сохранился на булле (размеры 8.2 × 11.4 см, толщина – 2.5 см), на которой имеется два оттиска. Один из них (от прямоугольной печати) не сохранил следов изображения, только у верхнего края следы надписи. Второй – лучшей сохранности, также прямоугольной формы. Повреждены правый край и самый верх. На оттиске имеется изображение царя-всадника влево. Он сидит на стоящем массивном коне, в левой руке хорошо видна узда, в правой, поднятой вверх, – непонятный предмет продолговатой формы с полосой посередине. Царь изображен в профиль, головной убор плохо различим, так как верхняя часть его отсутствует, на шее гривна (?), на ногах шаровары. Перед всадником изображение алтаря, над которым возносится пламя. Алтарь представляет собой столбик с двумя плитами внизу и сверху. Сзади всадника на уровне его спины и головы имеются остатки изображения птицы. Видны лапы, часть хвоста и, возможно, нижняя часть ленты, которую птица держала в клюве (рис.).

Этот сюжет достаточно уникален в парфянском официальном искусстве. Однако эта уникальность достаточно своеобразная. Можно полагать, что в данной композиции представлены три отдельных элемента: царь-всадник, птица у головы царя, царь у алтаря. Все эти элементы по отдельности представлены в парфянском официальном искусстве, но, насколько мы знаем, нет ни одного примера, когда они соединены вместе.

Царь, изображенный в виде всадника, встречается (хотя и не очень часто) на маргианских буллах<sup>6</sup>, а также на буллах из Старой Нисы<sup>7</sup>. Он также представлен и в парфянской нумизматике, в частности в монетных сериях трех парфянских царей. Впервые он появляется на монетах Фраатака (2 г. до н.э. –

<sup>3</sup> Bader A., Gaibov V., Koshelenko G. New Evidence on Parthian Sphragistics. Bullae from the Excavations of Göbekly-depe in Margiana // Mesopotamia. 1990. XXV. P. 61–78.

<sup>4</sup> Koshelenko G. Bullae from Göbekly-depe. General Problems and Main Subjects // Archives et sceaux du monde hellénistique / Ed. M.-F. Boussac, A. Invernizzi. P., 1997. P. 377–383.

<sup>5</sup> Bader A., Gaibov V., Koshelenko G. Monarchic Ideas in Parthian Margiana as Shown on Seals // The Art and Archaeology of Ancient Persia. New Light on the Parthian and Sasanian Empires / Ed. V.S. Curtis, R. Hillenbrand, J.M. Rogers. L.–N.Y., 1998. P. 24–37.

<sup>6</sup> Ibid. Pl. III a,b.

<sup>7</sup> Bader A. Little known Materials of Parthian Sphragistics and Epigraphy. Sealings from Old Nisa, Turkmenistan // Archives et sceaux... Fig. D 47. Необходимо указать, что на этих буллах царь-всадник также представлен и в сцене инвеституры, когда богиня Ника стоит перед царем-всадником и протягивает ему диадему (Ibid. Fig. C 42–44 и, возможно, C 45).



Булла с изображением царя-всадника (Гебеклы-депе)

4 г. н.э)<sup>8</sup>, затем Артабана II (10–38 гг. н.э.)<sup>9</sup> и Пакора II (78–105 гг. н.э.)<sup>10</sup>. Надо отметить, что данный вариант царской иконографии присутствует и в парфянском монументальном искусстве<sup>11</sup>.

Необходимо обратить внимание на то обстоятельство, что в парфянской нумизматике изображение царя в виде всадника представлено только в чекане трех царей, при этом далеко не во всех сериях. В то же время в чекане правителей ряда государств, соседних с Парфией, эта иконографическая схема чрезвычайно популярна. Тип царя-всадника многократно представлен в чека-

<sup>8</sup> Бронзовые монеты (тип оборотной стороны), чеканенные на монетном дворе Экбатан. См. *Wroth W.* A Catalogue of the Greek Coins in the British Museum. Catalogue of the Coins of Parthia. L., 1903 (reimp. Bologna, 1964). P. 138. № 16. Pl. XXIII, 14; *Sellwood D.* An Introduction of the Coinage of Parthia. L., 1980. P. 188. Тур. 57, 15. Дата правления этого и двух последующих царей указываются по Д. Селлвуду.

<sup>9</sup> Тетрадрахмы, чеканенные на монетном дворе Селевкии на Тигре. Лицевая сторона: царский бюст, изображенный анфас (чрезвычайно редкий вариант). Обратная сторона: царь на коне влево, с поднятой правой рукой, перед ним Тиха города с пальмовой ветвью, протягиваемой царю, легенда ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΑΡΣΑΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΕΠΙΦΑΝΟΥΣ, здесь же имеются указания на дату (год и месяц). См. *Wroth.* Op. cit. P. 148–149. № 20–32. Pl. XXV, 5; 6 (В. Рос считает, что этот царь – Артабан III); *Sellwood.* Op. cit. P. 202, № 63, 1–5.

<sup>10</sup> Тетрадрахмы, чеканенные в монетном дворе Селевкии на Тигре. Лицевая сторона: бюст царя влево. Обратная сторона: царь на коне влево, перед ним Тяхе города, протягивающая ему диадему, за ней мужская фигура (также, кажется, с диадемой), легенда: ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΑΡΣΑΚΟΥ ΠΑΚΟΡΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΕΠΙΦΑΝΟΥΣ ΦΙΛΕΛΛΗΝΟΣ, здесь же имеются указания на дату (год и месяц). См. *Wroth.* Op. cit. P. 195, 197–198. № 14, 33–36. Pl. XXX, 3, 10; *Sellwood.* Op. cit. P. 243. № 75, 1–6.

<sup>11</sup> Список этих памятников см. *Bader, Gaibov, Koshelenko.* Monarchic Ideas... P. 35–36. Not. 44.

не греко-бактрийских и индо-греческих царей. Он, как правило, является типом оборотной стороны. В монетном деле Никия данный тип занимает не большое место<sup>12</sup>, то же самое можно сказать и о Менандре II<sup>13</sup>; в чекане Гермей данный тип представлен только в одной серии<sup>14</sup>, та же самая ситуация и в монетном деле Аполлодота II<sup>15</sup>. Но среди монет Гиппострата монеты с типом царя-всадника на обороте составляют большинство<sup>16</sup>. Этот же тип занимает основное место в чекане Филоксена<sup>17</sup>. В чекане от имени Гермей и Каллиопы тип царя-всадника – единственный<sup>18</sup>, то же самое верно и в отношении серебряного чекана Антимаха II<sup>19</sup>.

Еще более ярко эта тенденция проявляется в чекане правителей, пришедших на смену греко-бактрийским и индо-греческим царям. Данный тип занимает очень важное место в монетном деле индо-скифских царей: Вонона (совместный чекан со Спалахором)<sup>20</sup>, Вонона совместно со Спалирисесом<sup>21</sup>, Спалирисеса<sup>22</sup>, Спалирисеса совместно с Азесом<sup>23</sup>, Мауеса<sup>24</sup>. Точно так же в чекане Азеса I и его преемников тип царя-всадника занимает господствующее положение. Это мы видим в монетном деле царя Азеса I<sup>25</sup>, в чекане Азеса I совместно с Азилесом<sup>26</sup>, Азилеса<sup>27</sup>, Азеса II<sup>28</sup>, посмертном чекане от имени Азеса II<sup>29</sup>, Зейонизеса<sup>30</sup>, Харахостеса<sup>31</sup>, его сына<sup>32</sup>, Атамы<sup>33</sup>, Раджувулы<sup>34</sup>, Арсака (правителя Сакастана)<sup>35</sup>, Индовармы<sup>36</sup> и Аспавармы<sup>37</sup>. В этот список мы также можем вставить до недавнего времени неизвестного царя (видимо, правившего когда-то в период между 50 г. до н.э. и 30 г. н.э.) по имени Наштен, монета которого недавно стала известна исследователям<sup>38</sup>.

<sup>12</sup> *Bopearachchi O.* Monnaies gréco-bactriennes et indo-grecques. Catalogue raisonné. P., 1991. P. 312. Pl. 49.

<sup>13</sup> *Ibid.* P. 313. Pl. 49.

<sup>14</sup> *Ibid.* P. 329. Pl. 54.

<sup>15</sup> *Ibid.* P. 348. Pl. 61.

<sup>16</sup> *Ibid.* P. 356–358. Pl. 64–65.

<sup>17</sup> *Ibid.* P. 288–290. Pl. 43–44.

<sup>18</sup> *Ibid.* P. 325. Pl. 52.

<sup>19</sup> *Ibid.* P. 196–197. Pl. 14–15.

<sup>20</sup> *Mitchiner M.* Indo-Greek and Indo-Scythian Coinage. V. 5. The Establishment of the Scythians in Afghanistan and Pakistan. L., 1975. P. 449–450. № 681, 682 (тип оборотной стороны); P. 451–452. № 686, 687 (тип лицевой стороны).

<sup>21</sup> *Ibid.* P. 452–453, № 688–692.

<sup>22</sup> *Ibid.* P. 454. № 693.

<sup>23</sup> *Ibid.* P. 455–456. № 695–697.

<sup>24</sup> *Ibid.* P. 473, 474, 479. № 719, 720, 722, 733.

<sup>25</sup> *Mitchiner M.* Indo-Greek and Indo-Scythian Coinage. V. 6. The Dynasty of Azes. L., 1976. P. 491. № 739; P. 493–500. № 743–754, 756, 757, 760 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>26</sup> *Ibid.* P. 504. № 764–766 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>27</sup> *Ibid.* P. 505–506. № 768–771; P. 507–512. № 776–785; P. 516–522. № 801–812 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>28</sup> *Ibid.* P. 535–536. № 814–816; P. 539–542. № 824–829; P. 544–545. № 833–837; P. 549–553. № 847–849; P. 558–569. № 853–859 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>29</sup> *Ibid.* P. 573–575. № 867, 868; P. 576. № 870; P. 577. № 873 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>30</sup> *Mitchiner M.* Indo-Greek and Indo-Scythian Coinage. V. 7. The Decline of the Indo-Scythians. Contemporaries of the Indo-Scythians. L., 1976 (далее – *Mitchiner*, 7). P. 592–593. № 879–882 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>31</sup> *Whitehead R.B.* Catalogue of Coins in the Panjab Museum, Lahore. Oxf., 1914. P. 159. № 91–92; *Mitchiner*, 7. P. 596, 597. № 887, 888 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>32</sup> *Mitchiner*, 7. P. 598. № 889, 890 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>33</sup> *Ibid.* P. 599. № 893 (как тип лицевой стороны).

<sup>34</sup> *Ibid.* P. 600. № 894 (как тип лицевой стороны).

<sup>35</sup> *Ibid.* P. 600, 601. № 895, 896 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>36</sup> *Ibid.* P. 601. № 897 (как тип лицевой стороны).

<sup>37</sup> *Ibid.* P. 602, 603. № 898, 886 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>38</sup> *Bopearachchi O., Grenet F.* Naštēn, un souverain iranien inconnu entre Grecs et Kouchans // *Studia Iranica*. 1993. T. 22. Fasc. 2. P. 299–307.

Важное место принадлежит этому типу и в индо-парфянском монетном деле<sup>39</sup>. Он фиксируется в чеканке Гондофара<sup>40</sup>, Абдагаса I<sup>41</sup>, Абдагаса II<sup>42</sup>, Сасана<sup>43</sup>, Сасана от имени Гондофара<sup>44</sup>.

В чекане кушан ранней поры тип царя-всадника также занимает очень важное место. В частности, этому типу принадлежит ведущая роль в монетном деле Герая (если считать его родоначальником данной династии)<sup>45</sup>. Позднее аналогичную ситуацию мы видим и в период правления «Сотера Мегаса»<sup>46</sup>. Отметим также, что в чекане древнего и раннесредневекового Хорезма царь-всадник – самая популярная тема оборотной стороны монет<sup>47</sup>.

В данной схеме, как она представлена на гебеклинской булле, имеется одна черта, заслуживающая внимания. Мы имеем в виду предмет, который держит в руке царь. Прямые аналогии этому предмету имеются на многих монетах, которые мы приводили выше. Правители, представленные на этих монетах, держат в руках либо скипетр, либо копье, либо плеть. Все они используются в качестве символов власти. Предмет в руке гебеклинского правителя очень сильно напоминает плеть. Определение ее как символа власти, видимо, можно дать на основании информации Геродота о скифах<sup>48</sup>. Кочевническое происхождение индо-скифских правителей, на монетах которых впервые появляется этот символ, не подлежит сомнению, поэтому использование информации Геродота нам кажется вполне законным.

Изображение царя с птицей, несущей диадему, также встречается в маргианской сфрагистике. Близкий сюжет зафиксирован и в нумизматике. Однако на монетах этот сюжет представлен в несколько ином варианте. На лицевой стороне, где изображен бюст царя, появляется и птица, несущая диадему. Насколько нам известно, этот сюжет зафиксирован в чекане Фраата IV: на тетрадрахмах<sup>49</sup>, драхмах<sup>50</sup> и бронзовых монетах<sup>51</sup>. Необходимо отметить, что птица служит за-

<sup>39</sup> Из последней литературы об индо-парфянах наиболее важны: *Gribb J.* New Evidence of Indo-Parthian Political History // *Coin Hoards*, 1985. VII. P. 282–300; *Bopearachchi O.* Indo-Parthians // *Das Partherreich und seine Zeugnisse* / Hrsg. von J. Wiesehöfer. Stuttgart, 1998. P. 389–406.

<sup>40</sup> *Mitchiner M.* Indo-Greek and Indo-Scythian Coinage. V. 8. The Indo-Parthians. L., 1976 (далее – *Mitchiner*, 8). P. 749–751. № 1112–1114; P. 757–758. № 1128–1129; P. 760. № 1134 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>41</sup> *Ibid.* P. 752–754. № 1117–1122; P. 756–757. № 1125, 1127; P. 759. № 1131–1133; P. 763–764. № 1140, 1141 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>42</sup> *Grenet F., Bopearachchi O.* Une nouvelle monnaie en or d'Abdagases II // *Studia Iranica*. 1999. T. 28. Fasc. 1.

<sup>43</sup> *Mitchiner*, 8. P. 763. № 1139 (как тип лицевой стороны).

<sup>44</sup> *Ibid.* P. 755. № 1125; P. 761. № 1138 (везде как тип лицевой стороны).

<sup>45</sup> *Зограф А.Н.* Монеты «Герая». Ташкент, 1937; *Давидович Е.А.* Первый клад тетрадрахм кушанца «Герая» // ВДИ. 1976. № 4; *Mitchiner M.* Indo-Greek and Indo-Scythian Coinage. V. 4. Contemporaries of the Indo-Greeks. L., 1975. P. 304. № 514 (безусловно); P. 306. № 516 (возможно); P. 306. № 517 (изображение царя-всадника с Никой зади него).

<sup>46</sup> *Массон М.Е.* Происхождение безымянного «царя царей – великого спасителя» // Труды САГУ. Новая серия. Вып. XI. Гуманитарные науки. Кн. 3. Ташкент, 1950; *Mitchiner*, 8. P. 767. № 1147–1149.

<sup>47</sup> См. *Вайнберг Б.И.* Монеты древнего Хорезма. М., 1977. С. 42–48. Табл. IX.

<sup>48</sup> Мы имеем в виду рассказ Геродота (IV. 1. 3–4) о сражении скифов, вернувшихся из азиатского похода, с детьми рабов. За время отсутствия скифов их жены сошлись с рабами, и от этих союзов родились дети, которые не хотели возвращения власти бывших хозяев и с оружием в руках боролись с ними. Первоначально скифы не могли добиться победы, но после того как они пошли против рабов не с оружием в руках, но с плетью, последние немедленно покорились. Рассказ Геродота, конечно, сообщает не о реальном эпизоде, а представляет собой этиологическую легенду, цель которой – объяснить почему плеть служит символом власти. См. другие интерпретации: *Хазанов А.М.* Социальная история скифов. М., 1975. С. 154–155.

<sup>49</sup> *Wroth.* Op. cit. P. 111–113. № 57–89. Pl. XX, 4 – XX, 11; P. 113–114. № 90–96. Pl. XXI, 1–3.

<sup>50</sup> *Ibid.* P. 122–127. № 191–230. Pl. XXII, 1–12.

<sup>51</sup> *Ibid.* P. 115–122. № 103–190. Pl. XXI, 7 – XXI, 27.

мной богини Ники. В чекане Фраата IV имеются также серии, полностью аналогичные тем, которые только что были приведены, но с изображением Ники вместо изображения птицы<sup>52</sup>. Кроме того, Ника (в данной иконографической схеме) присутствует в чекане целого ряда парфянских царей, как предшествующих Фраату IV, так и правивших после него<sup>53</sup>.

Обычно считается, что изображенная на монетах птица, заменяющая Нику, является орлом<sup>54</sup>. Однако это не может считаться твердо установленным. Во всяком случае в Яште 19 («Замйад-яшт»), основное содержание которого – восхваление хварно (харизма, божественная сущность, обеспечивающая обладание царской властью), хварно предстает в облике птицы Варагн<sup>55</sup>. Высказывались различные предположения относительно отождествления этой птицы: орел, коршун, ястреб, наконец, ворон<sup>56</sup>.

Алтарь перед всадником также встречается, хотя и не очень часто, на маргианских буллах<sup>57</sup>. Широко представлен упрощенный вариант этой схемы – изображение коня перед алтарем<sup>58</sup>. Сакральная роль коня у ираноязычных народов хорошо известна<sup>59</sup>. Отметим только, что об этой роли в парфянском обществе свидетельствуют письменные источники, авторы которых, кажется, были хорошо знакомы с парфянами. Мы имеем в виду Тацита (Ann. VI. 37 – Тиридат приносит в жертву Евфрату коня) и Филострата (Vit. Apoll. I. 31 – парфянский царь приносит в жертву Солнцу белого нисейского коня).

Таким образом, мы можем подвести некоторые итоги. Судя по размерам, качеству исполнения и сюжету, рассматриваемая печать принадлежала одному из достаточно высокопоставленных функционеров, находившихся в Мерве. Обращенность к официальной идеологии, прославляющей царскую власть (видимо, местную династию – ветвь рода Аршакидов), – основная черта данного сюжета. Особенности его позволяют предполагать, что идеи, которыми вдохновлялся заказчик печати, не были исключительно парфянскими. Сюжетные особенности заставляют думать о достаточно сильном влиянии, пришедшем с Востока, из индо-скифского и индо-парфянского мира. С нашей точки зрения, это вполне естественно, так как Маргиана соседствовала с этим миром. При этом необходимо подчеркнуть, что в парфянской нумизматике тип царя-всадника появился именно в то время, когда он был наиболее популярен на Востоке<sup>60</sup>.

<sup>52</sup> Ibid. P. 131. № 255, 256. Pl. XXII, 20; P. 132. № 260–264. Pl. XXIII, 1 (драхмы); P. 131–132. № 257–259. Pl. XXII, 21 (бронзовые монеты).

<sup>53</sup> Ibid. P. 60. № 35–45. Pl. XII, 11–12 (неизвестный царь, около 57 г. до н.э.); P. 97–98. № 1–8. Pl. XVIII, 12–14 (Пакор I. около 38 г. до н.э.); P. 137–139. № 5–24. Pl. XXIII, 11–17 (Фраатак) и т.д.

<sup>54</sup> Подробнее о проблеме соотношения Ники и хварно см. *Duchesne-Guillemin J. La royauté iranienne et le x'arenah // Iranica / Ed. Gh. Gnoli. A.V. Rossi. Napoli, 1979. P. 375–386.*

<sup>55</sup> См. Авеста. Избранные гимны. Из Видевдата / Пер. с авестийского И. Стеблин-Каменского, М., 1993. С. 158, 159.

<sup>56</sup> См. Авеста в русских переводах (1861–1996) / Сост., общая редакция, прим. и справочный раздел И.В. Рака. СПб., 1997. С. 345.

<sup>57</sup> *Koshelenko. Bullae... Pl. 86, 6.* В подписи под изображением неточно указано «конь перед алтарем», необходимо – «всадник перед алтарем».

<sup>58</sup> См., например, *Гаибов В.А., Кошеленко Г.А.* Буллы из раскопок Гебеклы-депе (Туркменистан) // ВДИ. 2001. № 2. Рис. 2, 10.

<sup>59</sup> *Кузьмина Е.Е.* Мифология и искусство скифов и бактрийцев. М., 2002. С. 47–73.

<sup>60</sup> Попытки доказать, что монеты Гондофара с изображением царя-всадника, которого приветствует Тюхе, скопированы с монет Артабана II (*Mukerjee B.N. An Agrippan Source. Calcutta, 1969. P. 183–186*), должны быть отвергнуты. Более вероятным является прямо противоположное мнение о заимствовании Артабаном этого типа с Востока. Для «имперской» парфянской чеканки этот тип – редкое исключение, в то время как на Востоке он уже насчитывал примерно два века существования.

## A BULLA FROM MARGIANA WITH THE PORTRAIT OF A MOUNTED KING

*V.A. Gaibov*

The author publishes a seal impression on a clay bulla from the excavations of the Parthian site of Gebekli-depe (Turkmenistan). On the seal, a mounted king before an altar is portrayed. The seal belonged to an important functionary and reflects the official ideology of glorification of royal power.